



JAORVERSLAAG

1981 - 1982

PROLOOG

Mèt de Opperwisseling bijj d'n aonvaank vaan 't seizoen zaoge de Tempeleers ziech medein veur e groet probleem geplaoets.

Allewel iech hijjop later in dit verslaag nog trök kom, mein iech toch, tot iech in deeze proloog daoveur seffes eur attentie moot vraoge.

't Is jammers zoe, tot inspeule op zoe probleem neet allein vaan de direk daobijj betrokene, mèh ouch vaan 't gans Tempeleerskollelje de nudige inventiviteit en 't naovenante aonpassingsvermoge vreug.

En dat op zien beurt is weer vaan invloed op 't verloup vaan gans 't vastelaovesgebäöre, boevaan iech uuch verslaag moot doen.

Este mèt probleme nao bèd geis, hawwe ze diech wakker!

En zoe höbbe ouch probleme bijj de Tempeleers deveur gezörreg, tot de Organizaasie in 't veurbijje jaor wakker en alert bleef.

Aon miech de ier, Börregerijj vaan Mestreech, um uuch in 't jaor vaan „d'n Awe Loomel” datginnige oet de deuk te doen, wat geer in 't ginneraol zèllevers t'rin gedrèjt hób.

't Zal veur miech 'n hiel akkefietsje weure, um 't verstómpelde beeld vaan 't vastelaovesseizoen 1981-1982 in finesse te kinne bloet lègke. Toch zal iech dat zoemedein perbere.

Iech hoop, tot geer e tuurke nao miech wilt luustere en iech wins uuch daobijj vööl koeraazj en ouch e bitteke satisfaksie.

't Vastelaovesleedsje 1982

„'t Vóllek” vaan Mestreech lag op de daartigste oktober 1981 beslaag op de zaole en bijjzaole vaan 't Staargebouw um getuige te kinne zien vaan 'ne mieterse happening.

Wat miech bizunder good doog aon mien preij waors 't feit, tott'r zoeväöl jöög prezènt waor, die kinnelek heppetig waor, um d'r 'ne gezèlligen ónderein vaan te make.

Iech kin 't geveul neet persijs diffenjeere, mèh 't kriebelde en 't woort wèrrem vaan binne, wie 't uuch bekinde duo mèt akkompanjemènt vaan de James Watt Collection begós aon 't veursjotele vaan de tien veurge-selekteerde leedsjes.

In totaal waore 53 leedsjes ingesjik. Dit waor minder es 't veurig jaor, wat evels neet wil zègke tot de kwaliteit ouch minder waor.

D'n oproop in de gezèt aon alle karnavaliste um ziech bijj de seleksie sportief op te stèlle en 't fien te hawwe, heet z'n effek neet gemis.

Achteraof is t'r tenminste gei gevreigel gewees euver vermeinde fôt-sjerijje of get vaan deen aard.

Wie nao 'n korte poos de leedsjes obbenuijts gezóngte woorte, kóste in de zaol al preuve wat veur nommers 'ne serjeuze kans zowwe goon make.

Gein apprensie waors t'r toen evels vaan tot 't winnende leedsje miejer stumme zow goon hole es de nege aander leedsjes same.

Iech wil miech noe wijjer bepaole tot de oetindeleke kääs, boemèt 'n eegelek kinnelek kóntènt waor:

«GOEJT UUCH MER DEDOOR»

Teks Bèr Mommers, muziek Marcel Mast
39 stumme

«DE VASTELAOVESKIS»

Teks en muziek Thei Bovens Jr.
63 stumme

«DIECH ALLEIN»

Teks John Pletzers, muziek Desiree de Pauw
66 stumme.



daobij väöl koetsazj en ouch wäöndelike oetstaplikteit.

«UNNEN AWWE LOOMEL»

Teks en muziek Jef Duchateau,

woort mèt 228 stumme de groete winnaar.

Mèt unnen awwe loomel aon en 'n möts op vaan mien meer
 Goei iech miech dedoor en höb iech vööl plezeer
 Mèt unnen awwe loomel aon en 'n möts op vaan mien meer
 Gaon iech drei daog laank de Vriethof op en neer
 Iech gaon daan kaffee in en kaffee oet
 En bloos miech daan te barste op mien aw berosde toet
 Mèt unnen awwe loomel aon en 'n möts op vaan mien meer
 Vier iech vastelaovend, jao iech bin Mestrechteneer.

couplet:

Mien vrow heet sjus op tied häör pekske klaor
 Zie maak ziech nog e strikske in häör haor
 Mèh iech sjaar miech mèr zoe gèt oet de kas
 Iech vin dao unnen awwe loomel dee miech hiel good pas.

'n Apaarte Jaorvergadering

11-11-1981

De preufdes tott'r get apaarts stoont te gebäöre, mèt totste de fwajee vaan de Staar binnekaoms.

Veendels drapperde de mör, sjiek geranzjeerde blomstökke garneerde de glaaswand en ouch de taofels pareerde mèt fien verzörrigde boekètsjes.

De Tempeleers hadde in „Grand Gala” hun plaots ingenome.

Bijj de opening riegde Prizzedènt Persoon e bizunder woord vaan welkom tot Ex-Prins Bert I en zien Prinses Mieke. Heer dankde hun veur de meneer boe-op zijj 't Vollek vaan Mestreech zien veurgegaange um Vastelaovend 1981 tot e kómpleet sukses te make.

De 2e Kretser brach 't Jaorverslaag oet en de daorop gevraagde kritiek bleef häöm aloet gespaord.

Zoe gebäörde ouch mèt 't finansjeel verslaag vaan de 2en Habsjaar, dee 't zellefs veerdig späölde um aon kaw siefers de nudige werremte te geve.

Daonao begós 't protokolaer gedeilte, dat gans zow stoon in 't teike vaan de Opperwisseling en de installaasie vaan twie nuij Tempeleers.

Tempeleer Bèr Essers leijde alleriers de „Tristige abdikaasie” in vaan Opper Dré Abrahams.

Bèr mimmoreerde oet de lang Tempeleers-historie vaan Dré tot heer begonne waor es „NOZEM” wie heer Stadsprins vaan Mestreech woort. Bijj zien benûmming tot Oppertempeleer waor heer „E LEKKER JÓNGK” en noe bijj zien tristige abdikaasie „UNNEN AWWE LOOMEL”.

Es apresjaasie veur 't vääle wèrrek door Dré veur de Tempeleers verriech, kreeg heer e gouwe hemelke opgespangk en veur toes aon ziene moer 't vastelaovessjèlderijj vaan Crit Rousseau.

Es nuijen Oppertempeleer introduceerde Bèr Tempeleer Theo van Kan. De Prizzedènt zórrigde deveur tot de Opper- en Tempeleersattribute protokolaer euvergedrage woorte.

D'r waore blómkes veur Miets Abrahams, die in de loup der jaore spontaan d'n ieretitel „Opperse” gekregen had en veur Luce van Kan, die vääle stèrreke towgewins kreeg.

Daonao woorte Bert Beenkens en Funs Wolfs geïnstalleerd es Tempeleers. Veur hun hoedoeve waorst'r e boekètsje groffijaote.

D'n aovend woort beslote mèt 'n zier geanimeerde resepsie. „Same Oet” brach 'n klinkende sernaad.

De tradisjoneel kollekte veur de sjariteit woort same mèt die vaan 't veurig jaor bestump veur de geistelek gehandicapte.



De fundaménte weure gelag

KEMISSIE-AKTIVITEITE

De finansjeel Kemissie begós wieselek mèt ziech hiel pessimisties op te stèlle. Dat wil gaaroot neet zègke, tot zie alvas mèr bijj de pakke ging neerzitte. Wel rejalizeerde de Kemissie ziech tot de slechte ekonomiese verwachtinge 'ne rizzoluten aonpak zowwe vraoge.

De tradisjoneel aksies woorte mèt vääle belump op gaank gebrach. Zónder iemes tekort te wille doen, wil iech hijj bizunder in de sjienwèrreper zètte de maan dee mèt vääle ambiesie en mèt slietaasj vaan 'n ekstra paar sjeun de provenuus vaan Horeca en Middenstand tot rekórhuugte heet kinne opvoere: Jac. Vijgen.

Ouch wil iech de bizunder waardering vaan de Finansjeel Kemissie oetspreke veur de Lierlinge vaan de L.T.S. en de Lierare v.d. Akker, Finders en Muys, die noe al jaoren achterein 'ne perfekte verkoup vaan „de Kelender” verzórrige.

Peers- en Propagandakemissie zórrigde neet allein veur de broednudige publiciteit, die door de media welwillend gebooje woort, mèh peerzde ouch dit jaor weer „d'n Tempeleer” oet häör krejatief pen.

Es vakgeriegede redaktörs had de Kemissie aongetrokke: de Sjeive, de Kale, twie Amatör-werkelozen en d'n Deurstige; de lèste veural in verband mèt „Heugem-Les Bains”, dat in woord en beeld daan ouch ekstra vääle aondach kreeg.

De Tempeleersvlaoj, bestump veur deginnige dee ziech verdeenstelek maak veur 't promote vaan de Mestreechter Vastelaovend, ging dit jaor naor „'t Nuijtswinkelke” vaan de Limburger.

De Kemissie Binnegebäöre ging op zeuk nao 'ne deskundige vaan internasjonaal alluur, fameus veural op 't terrein vaan de ruimteleke ranzjaasie. Nao vääle dezzeluzie slaagde ze ten lange lèste t'rin um dee maan te vinde en ze lag häöm 'ne plattegrond vaan de Staarzaol veur mèt de opdracht: hool aon zitplaatse t'roet watste kins.

D'n deskundige wis met towpassing vaan lengde-, dweers-, door- en gouwe-sneij oet 'ne Staarzaol, dee dee naom koum mie verdeende, e rizzeltaot inein te fisternölle, boevaan de Hiere vaan 't Cultureel Centrum allein nog mèr verpópzak kóste stoon.

Dit, en 't inlasse vaan 'n zesde zitting, zow daan zórrige veur einig finansjeel soelaas.

Veurtot 't evels zoe wïed waor, had de Kemissie es direkte zörrig 't organizeere vaan de Frans Quaringzitting, 'n veur kraanke en bejaorde eeder jaor trökkoumend geleef evenemént.

De Protokol-Kemissie heel 'n enquête ónder de bijj vizietes fungeerende Oppers euver hun bevindinge. 't Oordeil waor euver 't algemeen gunstig. Boe 't nudig bleek, woort mèt de betreffende vereïning kontak opgenome.

Ouch leet deez' Kemissie häör gedachte goon euver e misbruuk dat hand euver hand townump. Iech bedoel: 't oetloupe vaan de vastelaovend euver Asselegoonsdag tot in 't aansleetend week-end tow.

D'r zal neet direk get teege te doen zien, al zalle de Tempeleers alles in 't wèrrek stèlle um de vastelaovend zuver te hawwe.

Oonder gei beding zalle ze dergeleke oetwasse stimuleere.

't Vastelaovesleedsje zow normaal doen verwachte tot de Prinse-orde „d'n Awwe Loomel” zow weure. Mèh umtot vaan zoenen awwe loomel op 'n medaalje gei good kónterfitsel te make is, veel de kääs op de „Berosde Toet”, euveriges ouch geïnspireerd door de teks vaan datzellefde leedsje.

Es Tempeleersorde woort „de Keerbeurstel” gekoze. Veur de hoeg mieters, mèh veural veur de hel wèrrekers woort „'t Bleek” t'rónder gehaange.

De Kemissie Boetegebäöre, responzabel veural veur de diverze kortèzjes, gebruikde „d'n Awwe Loomel” es motto veur 't oetrope vaan de nuije Stadsprins.

*
* *

Toch waors 't bepaold neet allein mèr in aw loomele tot ziech op 24 jannewaarie de stoet in beweging zat, dee de nuije Prins nao de Mèrret zow begleije.

Netuurlek hadde veural de Zaate Herremeniekkes de diverze zolders 't underste bove gehaold, mèh iech zaog toch ouch de nudige sjieke kleijaasj.

Wat dit lèste betröf: iech meinde insige „Dames”-Tempeleers - nein gein hoesdaeve - vaan geziech te herkinne. D'r waoren 'rs bijj, die ziech ochèrrem neet kóste boezjeere, zoevööl bagaasj aon kleijaasj sleibde ze mèt. Aandere stoonte stief vaan de baleine.

Bezeens hadde ze wel, veural sommige die ziech snuutskes geverref hadde wie bellefleure.

Iech zaog t'r 'n krónsel bijj, wat die ziech bijeïngefisternöld had: 'nen hood wie 'nen heulenteere, 'nen oetgewinkelde kom-es-väör bove 'ne tiertèje reiperok. Dao ónder kammoeffleerde ze häör sjievelbein.

'n Echte póddele waor 't mèt häöre ganse santepetik. In zuver lievend zow d'r hoeg oet 'ne smaalbetsjer aon euverblieve.

Iech waor eve de kluts kwiet, mèh dee kaom trök wie iech, hoeg op 'ne wägel, 'n nuij verzie vaan 't Mooswief óntdekde. Dat kós 't ech Mooswief neet zien, dao moos get aandere ónder zitte. En kazjeweel:

Dao troende op de zeedeleer, heer,
dee es Mestreecheneer gerope waor
in leef en leid en ummer mèt plezeer
zien vóllek veur te goon en klaor
en dudelek te make wat ter zake
deent gedoon um vastelaovend in Mestreech
tot ónvergeetelek fies te make.

Ouch Geer hèt geere, zjus wie iech
direk al wille weite, wie of de Prins zow heite
dee noe nog ónder dat geziech
amechtig zaot te zweite.

Dao góng 't masker aof en dat gaof
laweij oet doezend truite
Al wat toete of bloze kós
en alles wat kós fluite
góng, mèt aongepazde ammezuur
— want 'ne Prins, dee vierste! —
mèt „Toete en Bloze” door 't vuur

veur

SCHREUDER, JEAN DEN IERSTE !

* *
*



Wie heer nog e jungkske waor
 Zoe vaan e jaor of tien
 Dach heer, zoe wie miene Pa
 Weur iech ins mesjien.

Dat waor toch jammers 'ne mins
 Um gruuts op te kinne zien
 Waor Pa oets neet Mestreechter Prins
 En iech ins mesjien.

Pa leep veur de herremenie
 Heer mocht'r ech wel zien.
 En Jean dee dach toen min of mie:
 Iech ouch ins mesjien.

En wat dat joongk had in dee kop
 Dat koum 'm tot zienen tien.
 Nao jaore leep heer mèt veurop
 Prins zien keump ins mesjien.

Heer woort mèt Jos, Flup en Charlotte
 Julie, Minoe, Roej Tien
 „Vastelaovesvierder” tot op 't bot
 En Stadsprins ins mesjien.

★ ★
 ★

Noe is Jean 4x11 jaor
 Heer steit noe in 't leech
 Heer is noe, wat ouch Pa ins waor:
 De Prins vaan Groet Mestreech.

De direkte kónfrontaasie mèt de nuije Hoeglöstigheid had plaots in de Redôte, boe de Prins veurgestèld woort aon de Samewèrrekende Mestreechter Vastelaovesvereiniginge en boe heer ouch kinnis maakde mèt de ganse Tempeleersfamilie. D'n aovend woort beslote mèt 't tradisjoneel bezeug aon de Braniemeekers vaan Lummel.

Zès Groete Prinsezittinge

29, 30, 31 jannewaarie, 5, 6, 7 fibberwaarie

Iech mimmoreerde al de probleme mèt de Staarzaol. 't L.S.O. rekwiereerde 'n groeter buun en veer zaote prónt in de mizeerie mèt 't aontal zitplaotse.

Väöl sieferwèrrek kaom t'roan te pas en d'r woort gevochte veur eeder gleujetig pläötске.

Door tot daobij 'n zesde zitting gehawwe woort, veel neet allein de finansjeel ströp get mèt, mèh kóste ouch mie gegadigde aon 'n plaats koume. De totaalkapasiteit leep evels toch nog trök.

★ ★

★

- De Kachelpiepers brachte mèt hunne leechshow en sabeldans 'n nuij illemint in hun tradisjoneel dimmonstraasie, die nog 'n ekstra aksènt kreeg door 't oprèjje vaan 'ne doedelzakspeuler.
- De Zingende Pótsvrouwwe doorspekde hun rippertwaar mèt aktueel zaken zoe-es de Tregabron en Max en Polla. Ze kregen 't publiek op gaank mèt 't refrein „Noe doeg 't daan”.
Iech höb geperbeerd te achterhole, wat iech noe eigelek moos doen. Iech weit 't noe nog neet, want de aon miech belofde teks höb iech noets gekrege.
- Nao de „Subbedeijes” vaan Mat van Loo waors 't oft 'r e rizzjemint subbedeijesse de buun ónveilig maakde. Dao woort gedukeld, gestrukeld, geröls en kabrejoele gemaak. 't Leekende zjus e stèl klute klaoze, die mèt alles wat ze deege in de labberinte raakde.
Mèh de subbedeijesse óntpópde ziech al hiel gaw tot muzikaal duvelstowjegers. Geer begrep 't al: 't waor „Kappekook” oet Venlo.
- Nao 't oprèjje vaan de „Kompenijj” en de ummertow professjoneler weurende Tanzmariechen vaan de Sjraueleirs waor de buun vrijj veur de Wieker Hofzengers. In 'ne „Zjiem Boem” bezónge zij datginnige wat eus zittinge gerinnemeerd maak: neet blieve zitte,

ziech flink boezjeere. Zij aksentuweerde hijjmèt tot 't in feite „de zaol” is dee de zittinge tot e sukses maak. De Hofzengers ónderstriepte dat nog ins mèt hun „Sjöddel en Sjogkelleedsje.

- Mie nog es in zien buut, maakde Math Haaken furore in zien, same mèt Beppie Kraft, geprizzenteerde „Gradus en Bèrreb”. De zaol gaof blik tot ze 't geprizzenteerde daonig appresjeerde.
- En toen kaom de finale! De verwachtinge waore hoeg gespanne. Veers in 't geheuge laoge nog de „Evermennekes”. Zow 't sukses daovaan nog te evenare zien?
Es iech hijjop volmóndig „jao” maag zègke, daan kump dat umdat „de Zandluiers” op e gans aander stramien berduurde.
De orizjnaliteit vaan de tekste en, neet te vergete, de koddige teikinge vaan broeder Marcellinus, waore garant veur 'ne nuije klimaks. 't Waor „Mestreechter Geis” vaan de beuvenste plaank.
Wee kin jammers zoe amikaal mèt z'n heilige umgoon es wie de „Zandluiers” dat presteerde toen de Mestreechter Almanak 1 november aonwees?

„Mèt Allerheilige is bal dao in de Lange Gaank
Eederein is eve sjiek en alles in 't laank.
Cecilia en Sintervaos die opene het bal,
St. Rochus wach den Tango aof dee straks beginne zal.
Gonduiphus sjöt de mèsween in, Ambrosius de res.
Franciscus voort de doeve en Antonius de vès.
Canisius zörrig veur meziek, Paulus dreug de luuch.
't Is mèr eine kier per jaor en veer zien gruuts op Uuch”.

En zien veer ouch neet gruuts op Truus, Annie, Jo en Raymond?
En neet minder op de tekssjrijfster mevr. T. Jongen-Schijns en de arranzjeur Phil Janssen.

- 't Orkes de Maasvogels dat de gansen aovend pin gehawwe had, zörrigde same mèt Kuurke en Dansgroep Bernaards veur 'n broesjende finale.

★ ★

★



Kinder en Klevariezitting

14 en 18 fibberwaarie

De Kapel vaan St. Pieter brach de nudige stumming ónder de Kinderzitting die dit jaor weer in de Sphinxzaol gehawwe moos weurde. Dans en Ballèt wisselde ziech aof mèt goocheltrucs en zaank en dit alles tot groet plezeer vaan 'ne volle zaol kinder.

't Neet mie disponiebel zien vaan de Klein Kemedie reduceerde ampassant de meugelekheid um 'n groets-opgezatte Klevariezitting inein te fisternölle.

Shows wie die vaan de Kachelpiepers mooste vervalte, aandere kóste ziech amper boezjeere.

Dao steit evels tegeneuver tot 't in „de Koil” intiemer waor.

e Gevolg vaan ein en aander waor ouch, tot 't neet zoe laat woort en dit woort veural door de verplegende staf geëstemeerd.

De Kinderteikenwedstrijd

13 fibberwaarie

De Dominikanerkèrrek waor door de kinder zellef getransformeerd tot e rejeel karnavalsparadies.

Opgeluusterd door 't orkes „Same Oet” trokke Prins, Tempeleers en Autoriteite naor 't podium um de ekspozisie te opene.

'ne Kolossale Loomle-Ingel aksentuwerde 't motto vaan de vastelaovend 1982 en keek ammezant nao de doezenderlei figure en figuurkes die roontelum geëkspozeerd waore.

e Bäoretigvol Vriethof, compleet mèt Kèrreke, Hoofwach, Kiosk, Mooswief, Momuskanon, Kachelpiepers en Prins mèt Raod vaan Ellef leet geine twiefel bestoon euver de plaats, boe de Mestrechteneer ziech mèt vastelaovend in zien illemént veult.

Es iech, um eur geheuge op te frisse, oet 't geëkspozeerde nog insige frappante tóppers maag mimmoreere, daan neum iech:

- de veur 't Guinnessbook of Records bestumde Maospoertoert, die vaan alle superlatieve veurzeen waar: groetste, sjoenste, dikste, lekkerste, bèste, leukste, volste, sjiekste.
 - hóbbe ze alles in hoes, vraagste Tregawater, laote ze dat noe neet hóbbe.
 - 'n maskergallerij in karton, bleek, zèllever, gaas- en draodwèrrek.
- En um den einige Boetelender neet te vergete:
- de Zomerlandkrakersfamfaar oet Rotterdam.

't Waor e fies veur 't owg en 't waor jaomer tot de zon, die boete 't veurjaor inlojde, geinen entree in de kèrrek had. De kleursimfonie vaan zoevööl wèrrekstökke - wee sprik zoe hardnekkig vaan „Teiken” wedstrijd? - zow daan compleet gewees zien.

Netuurlek waore d'r ouch prijze:

- „Nikkelaköpke”, (Tempeleers), St. Gondulphussjaol.
- „Batteräöfke”, (R.L.), Mariasjaol oet Haare.
- „Wisselbeker”, (C.R.L.), St. Aureliussjaol.
- „De Haolkan”, (Aajt Prinsesosjeteit), St. Michaelsjaol.
- „'t Spaorpötsje”, (Tempeleers), Emile Weslysjaol.
- „Stadspries”, (Gemeinte Mestreech), klas 6a St. Michaelsjaol.
- „Pries Stadsprijs”, (Gaston Ubachs), klas 6a St. Michaelsjaol.

'T PRINSEBAL

13 fibberwaarie

't Galabal maag bizunder geslaag genump weurde, al blijf 't veur vööl gaste jaomer tot ouch dit jaor 't Tempeleersballèt verstek leet goon. 't Orkes waor good en dat kós dit jaor ouch vaan de hepkes gezag weure. Jaomer tot mèt de klein eurkes ouch de hepkes kleiner woorte. 't Opene vaan 't bal mèt de Tempeleerswals waor e good idee.

't Karnavalskonzèr

16 fibberwaarie

't Konzèr begós mèt get geënsel tösse de diverze speulers euver wee de zuverste toen wis te produseere.

Tot eine ziech demèt ging bemeuje en zag tot ze röstig mooste zien, umdat de baas dalek zow koume.

De baas koum en dat bleek Lukas Vis te zien. Al te aimabel waor dee neet, want heer gaof mèr aon eine vaan 't gans stèl 'n hand en tege de res begós heer gevierlek mèt 'ne stek te zwèjje.

Vaan de azzjitaasie begós 'ne volontaer op zien trompöt e stök vaan Haarie Purcell te bloze en toen voont de Prins en Zie Gevolleg 't momint gekoume um Ziech in de zaol te laote zien.

De trompetis trompötterde hiel serjeus mèh obbins kreeg zien instrument de bubbelesenes en góng aander speulers ziech mèt 't geval bemeuje.

Lucas Vis sjeen gaaroet gein serjeus intensies te hóbbe, want behalve tott'r ziech wie 'ne keersboum had opgetuig, hatt'r ouch nog e versjädörd humme wie unnen awwe loomel ónder ziene slipjas oethaange en e soortemènt spaghetti bèmmelde oet z'n tes.

Al gaw koum d'r get mie dudelekheid in wat heer noe zjus veur had. Nao us geïmformeerd te hóbbe euver einige intimiteite vaan 'ne zekere Offenbach mèt ein of aander Groethertogin, begóste diverze instrumente ónderein te rölse in 'ne wirwar vaan klaanke, tot de paukenis mèt e paar forse slegde zaak tot de orde reep.

Toen kaom d'n aap hielemaol oet de mouw!

't Waor eederein al opgevallen tot op de buun e bowsel stoont dat 't midde heel tösse 'n doesjsel en e sjiethoes. 't Bleek al gaw tott'e kleidhökske waors, boe-in 'n sjarmante sjanteus 't bestoont um ziech binne e keteer in e tiental versjeije krejaasies aon 't publiek te prizzenteere. Deez' krejaasies korrespondeerde mèt de ariejaas die de zaol in gekolleratuurd woorte, beginnend mèt Turandot en indigend mèt de Barbeer vaan Sevilla.



Aanders gezag: Mariëtte Janssens - jao zij waor 't - begós mèt te vraoge of veer häör leefde wowwe beantwoorde (réponds à ma tendresse) en besloot mèt 't hart vaan Prins Jean in te palme (Ja, Liebe bleibt Siegerin).

Den „Aïda” woort getransformeerd tot „Diech kins miech Tra-la-la” en ónder de „Zigeunerbaron” ging Lucas nao Mariëtte um häör get in häör oer te smiespele.

Op häör rejaksie „Meinste dat noe? Allèh, veuruijt daan mèr!” meinde Vis beet te hóbbe en toen ging 't vaan „Hup merjenneke”.

Wat veur intimiteite Lucas had veurgestèld hób iech neet kinne achterhole. Heer bleek evels achter 't nét gevès te hóbbe, want heer raagde daonig vaan streek. Heer woort gans drèjjerig, zoetot Mariëtte moos zinge: „Jij moet niet zo draaje!”.

Vaan den ambaras gaof Vis aon de maan dee de ierste fiejoel späolde ziene dirizjeerstek. Wie heer toen ouch nog begós te beuke, woort 't Mariëtte te gortig. Ze howde Lucas mèt 'ne matteklopper op zien preij en zóng vaan: „daan hób iech mèr geine maan mèt carnaval”. Daonao verdween ze veur de lèste kier in häör hökske.

't Orkès waor riechtig dölgedrèjd en 't ging d'r noe hielemaol spaons tow. 't Vastelaovespubliek had de smaak te pakke en d'r waor gein hawwes mie aon.

't Is tott't neet gepermiteerd waor um op de nuij steul te kleddere, aanders hèj 't dat gedoon.

EN ZOE GING 'T DE VEER DAOG

20, 21 22, 23 fibberwaarie.





DE STAASIE

Es 't staasiepersoneel ziech t'raon zèt um 't gebouw in karnavals sfeer te bringe, daan weurd eus staasie, die d'r zoe wie zoe al maag zien, getransformeerd tot eine groete Vastelaovestempel.

Dit jaor waor dit veur de Tempeleers vaan ekstra importansie, umtot 't de garansie gaof, tot 'n aw tradisie geprolongeed zow weure, ouch noe eus Staasie häör zellefstandige poziesie verloren had.

De nuije Rayonchêf, d'n hier H. Staal, verdeent alle respek veur de meneer boe-op heer, same mèt ziene staf, heet mètgewèrrek um de zjwaijeuzen entree vaan de Stadsprins ouch noe meugelek te make en te hawwe.

't Begós weer in intieme kringk op de lijnwèrrekplaots mèt e program dat door 't eige personeel geprizzenteerd woort.

Daonao reej de verseerde trein riechting Mestreech en woort dao opgewach door de N.S. autoriteite en euze Raod vaan Ellef.

Nao 'n klein, mèr gezèllige zitting, boe-in kadoos en dikkoraasies oetgewisseld woorte, brach 'ne kleine kortèzj de Prins naor

'T STADHOES

Benkeleke ore waoren aon 't Stadhoesevenemént veuraof gegaange:

Zow Bèr wel?!...Zow Bèr neet?!

Mèt tot heer op 't vorgelaoje „Plein” zie geziech leet zien, moos Bèr ziech 'n staonde ovasie laote welgevalle.

Ziechbaar, mèh ouch dankbaar bewoge, gaof heer kort en zakelek informaasie aon dieginnige, die 't nog neet wiste: „Eine kier geef iech LINKS 'ns geine veurrang.....Total loss!”

't Doog Bèr bizunder dääg tot ónder zien auditorium ouch prezènt waor, Leon Schreuder, pa vaan de Stadsprins, zèllef ouch oets ins Prins euver 't impozant riek vaan de Mestreechter Vastelaovend en ins illustere moeljaan „op deez' keduuke mansard”.

Bèr riegde ziene saluut aon:



- de gooj stamgaste op de krissiekes- en zoerbunekesrange vaan de staongalerijje, die, mèt of zonder kweerte aon hun puu, alles deueur euver hōbbe um niks vaan deez' noedslachting te hove misse.
- de luustereers op de Mèrret, die heer komplimenteerde mèt 't priveleezje tot hun den aonblik bespaord woort vaan e trupke krakkemikkerige otoriteite.

'n Apaart woord vaan welkom had Bèr veur de eksellente gaste oet Den Haag:

- den Amerikaanse Ambassadeur Mr. William Dyes. Heer kreeg 't advies um tegelijk mèt de aandere te applaudiseere. 't Zow daan liekene of heer Mestreechs verstoont.
- Fons v.d. Stee, Minister vaan Finansies, den einige minister oet 't Kabinèt van Agt, dee 't heet aongedōrref heij prezènt te zien.
- Mevrow S. Langendijk-Dejong, Staotssikkertaris vaan Vollekshoesvesting en Ruimteleke Ordening. Zij kreeg te verstoon tot 't wèrrek in Limburg zoe krap is gewoorde, tot't allein nog mèr zwart te kriegien is.
- Staotssikkertaris Piet van Zeil vaan Ekonomiese en Middestands-afsaers, veur Bèr nog 'n ónbesjreeve blaad.

Daonao woort e begin gemaak mèt 't eigelek smerig wèrrek, „boe geinen hōnd broed vaan lös:

- 't Jaor vaan den Eurotop, dee us topless heet achter gelaote.
- 't Jaor vaan de Salmonella, boe-in de Gemeinte neet allein sjiet aon de löj had, mèh ouch löj aon de sjiet kreeg.
- 't Jaor boe-in euze Goevernör mineraalwaterde en formatör woort vaan e weggoej-kabinèt.

En nog 'n aontal aander strōppestreek, die Bèr zoe veur de voes weg mimmoreerde.

De emigraasie vaan Max en Polla óntlogkde häöm de vollegende „cri de coeur”:

'ch Zaog twie beere emigreere
'ch Vin 't nog e wonder



Tot Mestrechteneere, beere
 Kaajt weg leete deporteere
 Hi-hi-hi, bah-bah-bah
 't Keend in miech, dat kreet daonao....!

Iech zow geere nog eve doorgoon mèt 'n aontal kösteleke passazjes de revu te laote passeere, mèh dat zow te vööl vaan euren tied vraoge. Geer permitteert miech tot iech nog e gediech vaan Bèr veur uuch te good haw, aon 't ind vaan dit Jaorverslaag.

★ ★
 ★

De resepsie saoves waor zier geanimeerd. In de Orde vaan de Keerbeurstel woorte gedikkereerd:

- 390 Ridders
- 160 Offeseers
- 80 Kommandörs
- 105 Groet-offeseers

Vaan de Prinse-orde reikde Ziene Hoeglöstigheid in de loup vaan 4 weeke 890 medaaljes oet.

Vastelaoveszónondag.

't Waor wel kaajt, mèh 'n straolende zon aon 'ne wolkelozen hiemel gaof oetziech op 'ne grandioze dreidaogse.

't Begós mèt de tradisjoneel sirremonie-protocolaer bij 't Prinselek Palies: de show vaan 't Garderizzjemént de Kachelpiepers en 't oet-haange vaan 't Prinselek Veendel.

Te voet - dat kós deez' reis - woort naor 't Vriethof getrokke, boe de Vastelaovend offisjeel geopend woort mèt de 11 sjeut oet 't Momuskanon en mèt 't optrèkke vaan 't Mooswief.

Oondertösse woort ouch de Vastelaovesvierder 1981 aon 't vollek veurgestèld. 't Waor Mevrouw Margriet Schuimee oet de Pestoer Habetsstraot. Jaoren in suksessie heet zij häör kreatief talente gedemonstreerd mèt 't aankleijje vaan 'ne karnavaleske groep veur de Groeten Optoch.



Tot Mestreechtrèk
Kaart weg leet d'optoch
Hi-hi-hi! dat-dat-dat!

De Groeten Optoch

De Groeten Optoch

Ouch smiddags waor de straolende zon neet kapabel um de vinnige kaw te verdrieve. Wel deeje de deilnummers aon den optoch de kaw vergete.

Natuurlek naam ouch dit jaor 'nen enorme Bónte Störrem 't groetste paart vaan de kortèzj veur zien rekening, mèh 't groet aontal „verseerde grôppe” en de kavvelkaad vaan manjefieke wagele verdeende alle aondach.

Nuij dit jaor waor de aksie „Vastelaovestillevisie” veur dieginnige die vaanwege hun kóndisie 't spektakel neet kóste mètmake.

Hónderde vaan hun kóste noe door middel vaan video-opnaome, den optoch „live” vollege.

Iech wil uuch einige impressies neet ónthawwe:

- de zjubilerende Braniemeekers gokden al kaartend de sènt bijjein.
- oet de Tregaflesse vaan Heugem spódde kóstelek mineraalwater.
- de Waldeck Pymontstraot die naor gooj tradiesie, 't „beroep” vaan de Prins oetbeelt, tuinde us Ziene Hoeglöstigheid es smólpaap.
- de Wieker Hofzengers prizzenteerde 'ne prachtige, gans in stijl gehawwe, Japanse wagem.
- de Hoesdoeve, die in zwart-wit, zellefs hun snuutskes waore bleik oetgeslage, tot piero's getransformeerd waore.

Veur 'n bizunder noot zórrigde de Personeels Vereeniging van de Gemeinte. Oonder 't motto „Mestreech trèk de broekreem aon” woorte ónder 't publiek disterbuusiebonne oetgereik en reej d'r 'n komplette gaarkeuke mèt. Wat iech dao-oet moech preuve, waor persijs geinen oorlogskos.

De Gemeinte zórrigde ouch veur de nudige kónsternaasie. De wagem mèt 't muziekhoes zagkde door z'n asse. Hijjdoor óntstoont e look, dat veur d'n optoch fataal dreigde te weure.

Gefluusterd woord tot dit affeerke e veeg veurteike zow zien veur de muziekhoesplanne.

De pech mèt de wagem is veur de Optochkemie aonleiding um ziech te beraoje op maotregle veur de towkoms.

Ouch 't knouppunt „d'n Aanker” zal ónderwerrep vaan diskussie moote weure.

De Kinderoptoch

Zjus wie in de Groeten Optoch zien 't ouch in de Kinderoptoch de „einzeltäger“ die veural 't karnavalesk karakter aksentuweere. Inventiviteit en krejativiteit kinne bijjnao gein grenze.

't Zien evels de groete grôppe, die 't mieste de aondach trèkke. Iech rappeleer miech veural:

- de Duvelse Salmonella's
- de Pauweköpkes
- de MestreechterPaoshaoze
- de Ziepiraote.

Deze lêste groep waor weer 'n krejaasie vaan „vastelaovesvierder“ mevrouw Schuimer.

Nao den optoch waor de Staarzaol spesjaol opegestèld veur alle groete en klein kinder. Heisgesjriewde strote woorte dao mèt vööl sukses bijgesmeerd en opgelap.

De Kinderkostuumwedstrijd

In 'ne bomvolle zaol, boe de Kloomelekepel de getollereerde desiebelle oet z'n truite peerzde, maakde de Mestreechter jäög ziech op um ziech op z'n perfieteleks te prizzenteere aon de zjurie.

- 'nen Hippe sjielaar had ziene perreplu in de huugte gestoke en plögkde de kóndensdröppels vaan de plaffon.
- 'ne Loomelklojn ging serjeus relaasies aon mèt e mooswijfke en 'ne vogelversjrikker joog e haremmeidske de stupe op 'r lief.
- 'ne Slaopende awwe loomel had ziech gedwie genèsteld in de errem vaan wat bepaold geine kloomel waor.
- 'ne Paoshaos, dee zoe mèr tot gewoene knien gedegradeerd woort, weerde ziech meprizant: „mèh menier, iech bèn neet zoe min!“.

Wat miech tösse Chaplins, Ziepiraote en Piero's bizunder opveel, waor e beebie-musketierke, boevan iech miech aofvroog, ofter einige relaasie zow bestoon mèt die 3 musketiers oet d'n optoch.

De Kinderkermis heet dat nog in ónderzeuk, mèh is euveriges hiel kóntènt euver dee zier geanimeerde middag.

't Zaaate Herremeniekes Konkoer

Mie es geanimeerd voltrok ziech deezellefde middag in de binnestad 't Zaaate Herremeniekes Konkoer.

Zjuries vaan internasjonaal nivo hadde ziech op 'n aontal kritieke punte geposteerd, boebij de kääs waor gevallen op 't pleinsje bij de Mestreechter Geis, 't Mooswief op de Mèrret en, veur 't slotgebäöre, 't podium op 't Vriethof.

Op de Mèrret veel de geluidsinstallaasie oet en sjriewde de zjurie ziech 'n heise stroot. Ze kós dao häöre pries, 'n bössel poor, haos neet aon de maan brénge, umtot niemes get kós verstoon.

Missjiens 'n indikaasie veur de organizatore um veur 'ne kóntrollepos oet te kieke naor 'n mie beslote ruimte.

Veurtot iech uuch einige impressies vaan 't kolderiek festein gaon geeve wil iech alleriers stèlle, tot de muzikaliteit vaan alle artieste boete eeder diskussie steit; ze blaosde alle veurige rekòrs aon gruzeleménte.

Terech woort aon alle deilnùmmers den Ierste Pries towgekint, umtot ze allemaol 't vereizde aontal strafpunten gehaald hadde.

En heijj daan die belafde impressies:

- Sommige instruménte mooste gekontroleerd weure umtot ze verdach zuver späölde. Iemes bleek zellefs 'ne valse lèdder ingebojd te höbbe en 'nen aandere woort veur alle sikkuriteit op dooping gekontroleerd.
D'r waoren 'rs, die de zjurie perbeerde um te koupè mèt krissie en zjezjip
„Vreug en Neuchter“ had, umtot 't nog vreug waor, de kinder mèt-genome. Ze woorte evels devaan verdach, tot ze mèt die apekeutele indrök op de zjurie wowwe make.
Veur al dit soort fòtsjerijje vollegde natuurlek diskwalifikaasie.
- „Sole Mio“ moos plechtig belaoe tot heer-koumend jaor mèt 'n 2de partij zow koume.
- „Noets gedach en toch gekoume“ späölde „D'n Ingel vaan Mestreech“, mèh dee leep vaan mismood vaan de partituur aof.
- „Le Roi Soleil“ oet Versailles bleef mèr zónder rizzeltaot op meer roope, tott'r 'ne goovie in 't water laog. Ze späölde vaan azzjitaasie zoe amechtig, tot de taofel vaan de zjurie vaan 't podium aofmierde.



- Mèrretmeister Nuss had zien han vol um de zaak neet oet de hand te laote loupe. Zien disterbusiebonne woorte grif teege naat en druug umgezat, behalve door de zjurie, want die weigerde pertinent alle eete en drinke.
- De ploog vaan de Gemeinte had in de Groeten Optoch sjijns nog get vaan zien krachte gespaord. Mèt keerbeurstels ginge ze de straote te lief, zellefs toen 't al 4 oor geslage had. Ze wowwe veur deze kier 't euverwèrrek 'ns neet doen in de kaffee ónder 't stadhoes.
- 'ne Ploog klojns, dee hielemaol gein instruménste bijj ziech had, moch perbeere um kweelenteere in de prijze te valle. Umtot ze 't veurgesjreeven aontal strafpunte neet haolde, veele ze oet de boot.
- Prizzedènt Persoon sloog zoe óngeveer 'n trommel aon flarde. De zjurie gaof häöm 't advies um ziech aon te sleete bijj „'t Keump wel” en moch 't daan ónverhoop toch neet koume, daan zow heer 't perbeere bijj „Um te jènke”!

Um kort te goon, 't waors weer e formidabel fies. De Mestreechter Geis zow vaan plezeer op ziene sokkel 'n pieroewèt gedrèjd höbbe, hèjje neet zoeväöl kinder ziech aon häöm vaseklamp.

...En daan weurt 't Asselegónsdag

Vastelaovesdinsdag, 's-nachs um 12 oor heet, bijj 'n neerdaolend Mooswief, op 't Vriethof de finale plaats vaan de Mestreechter Vastelaovend.

't Is - en noe siteer iech Bèr Essers - de sjoenste óngeorganiseerde apotejoos, die door de knapste regissör neet oetgedach, laot stoon geregisseerd zow kinne weurde:

- de duuster loch hink vol vaan de reuk vaan sjoekroet, frittevèt en hieringe.
- doezend aw toete slingere hun berosde en kopere klaanke in gierlandes vaan dissonante door de kroene vaan de buim.
- tiendoezend heisgesjriuwde keele bringe nog ein massaal ovaasie aon euze Prins, dee 't Mooswief neerliet en z'n Prinsekap aofzèt.

Iech höb 't in dit verslaag al t'reuver gehad, tot de Tempeleers ziech zórrig make euver 't „oetloupe” vaan de Vastelaovend euver Asselegónsdag tot in 't week-end tow.

Deez' zörrig spreek iech hijj nog ins oet, mèh daan mèt de waord vaan Bèr:

„De Prins sleit noe 't blaad um nao ziene eige Asselegónsdag en dee vaan eedere oprechte vastelaovesvierder.

Want zónder deen Asselegónsdag zow euze Mestreechter Vastelaovend z'nen eige naam verlooehene en degradeere tot gewoen mèr: Karnaval.

*Boe zien de kleure, de muziek
boe is de floonkering, die zoe riek
aon al wat oets tot as vergeit
de sjen gaof vaan oonsterfelekheid?*

*'n Stad vaan oetgeblöde straote
lik stil en in ziech zèllef verlaote
want, neet mie gruuts of eigewies,
voont zie ziech trök in sjiemergries.”*

RÓNTELMUM DE ORGANIZAASIE

De Kachelpiepers

In de loup vaan 't seizoen ónderging 't Kachelpiepers rizzjemént 'n re-organizaasie vaan groete importansie.

Nao 'n aontal jaore eksperimenteere mèt 'ne vörrem vaan „inspraok”, waors me daorumtrint neet ónverdeild kóntènt. Me dach beter te doen mèt weer 'ne trädijonele bestuursvörrem inein te fisternölle.

Dee vörrem woort gevoonde en is door de lede entoezijas óntvaange. 't Rizzjemént vèlt ónder de responzabiliteit vaan de Kanselarijraad vaan de Tempeleers, dee ouch de Veurzitter en Vice-Veurzitter oet de Tempeleers aonwijs.

e Probleem, boemèt de Kachelpiepers resèntelek gekónfronteerd zien, is de ónderbezètting vaan 't korps.

Um dao get aon te doen, woort in de Groete Staat e „Rónselbuo” ingeriech, dat aon „joonk Mestreech” imformaasie zow geeve euver 't korps. 't Is bizunder spietig tot deez' ledewèrving gei rizzeltaot had. De eise die aon de Kachelpiepers gestèld weure ligke bènkelek hoeg.

Vaanaof 't oetrope vaan de Stadsprins tot en mèt de kinderoptoch prizzenteere zijj ziech bijj vöolerleij festiviteite.

Vaan 'n eige vastelaovesviering is gaaroet gein apprensie. Daoveur verdeene zijj 't respek vaan eedere rechgeaarde vastelaovesvierder.

★ ★
★

DE TRÈKKERS

Es iemes hiel èrreg gerinnemeerd is, vèlt miestal vööl euver häöm te vertèlle.

Niemes zal óntkinne tot de Trèkkers in Mestreech e bekind gezèlsjap vörreme.

Toch vèlt euver hun neet vööl te vertèlle. Bijj naovraag koume ze zèllevers neet wijjer es 't mimmoreere vaan, aon uuch bekinde, aktiviteite. Meugelek zien ze te besjeije um al hun verdeenste en belevnisse aon de groete klok te haange.

Daorum wil iech noe op 'n ludieke meneer veur-uuch op e rijke zètte, wat de Trèkkers zoe-al trèkke:

Ze trèkke den optoch, zoewel Klein es Groet,
Verkoupe d'ch spengskes en trèkke d'ch 'ne poet
Bijj zittinge stoon ze dèks op d'n trèk,
Höbste gein kaart, daan haw d'ch gedèk.
Ze trèkke ziech geere ins trök aon de teek,
D'r is geine Trèkker, dee dao oets bezweek.
Veur „lijn” trèkke is de Trèkker neet in,
In „sjore” heet heer gaaroet geine zin.
Ze trèkke t'rop oet, ins per jaor, hiel wied,
Dat is, wie bijj veugel, veur hun de trèktied.

Iech trèk veur uuch noe de indkónkluzie:
Veur trèkke perfiet, dus gef geer hun fiduusie.
Iech haw miech noe wijjer mèr koesj en bedaard,
Ze trèkke miech aanders subiet de roej kaart.



DE STIECHTING DE TEMPELEERS

In de samestelling vaan 't Kollleezje hōbbe in de loup vaan 't jaor einige sjanzjaasies plaots gehad.

Veer hōbbe al gezeen tot bijj d'n aonvaank vaan 't seizoen twie nuij Tempeleers geïnstalleerd woorte, t.w. de Hiere Bert Beenkens en Funs Wolfs.

Op deezellefde daag had ouch de Opperwisseling plaots. Tempeleer Dré Abrahams lag zien Opperfunksie neer, die woort euvergenome door Tempeleer Thei van Kan.

Later in 't seizoen woort es lid vaan 't Kollleezje geïnstalleerd den Hier Benoit Wesly.

De Tempeleers Jean Severijns en Toine Persoon woorte Senator.

't Dossjee vaan Opper Dré

Aon miech de kómplezante pliech
tot iech veur uuch 't doupseel luuch
vaan Dré, dee, mèt gewiech
vaan Korpus en Esprit
bepaalde 't geziech
vaan wat min of mie
DEN Tempeleer maag heite
en dee al zien kwaliteite
zoeväöl jaore heet gegeeve
aon, wat op 't lief häöm leek gesjreeve:

de Vastelaovend te beleve
in ech MESTREECHTER GEIS!

't Waors um die groete kwaliteite
tot Dré oets in Groet Mestreech
- jao, zoe ligke toch de feite -
es Prins d'n Ieretroen besteege.

Mèt vööl belump en vööl alluur
 wis Dré ziech te prizzenteere
 en zoe kaom 't op den duur
 tot 't Bestuur häöm geere
 tot Oppertempeleer verkoos.
 Bourgondies tot in hart en neere
 aimabel zoe mèr vaan natuur
 ging eeder, zónder rikklameere
 veur Dré, es Opper, door 't vuur
 eszof dat vaanzèllef zoe moos.

Wee kós aon Dré es Opper tippe
 wee waors es heer, zoe welbespraok?
 Wäörd koume vaan zien lippe glippe
 niemes dee de tong häöm braok.
 Dré wis geere lachenteere,
 soms mesjant, ummer sjarmant,
 eederein te ammezeere,
 noets klónk e woord vaan Dré zjenant.
 Boeste Dré mèr lees geweere
 leep de zaak wie 'ne trein.
 Kleur en fleur brach heer hiel geere
 bijj gejiemer zag heer: nein!

Toch koum 't benkelek momént
 tot Dré serjeus us aon kaom zègke
 tot dit seizoen of naoventrint
 heer 't Oppersjap deneer zow lègke.

In daank, mèh neet zónder sjagrijn,
 wille veer dat respektere.
 Veer goon door, in Dré zien lijn:
 de TREECHTER GEIS dee blijf pareere!



Samestèlling vaan 't Kolleezje

BESJERREMHIER

vaan de Tempeleers en vaan
 de Mestreechter Vastelaovend

Mr. A. M. I. H. Baeten
 Börregemeister vaan Mestreech

IERE-PRIZZEDENT

vaan de Tempeleers en vaan
 de Mestreechter Vastelaovend

Jacques Chappin

IERE-LEDE

A. Godfroy
 Ch. Kemmerling
 Mr. Baron Michiels van Kessenich
 L. Schreuder
 J. Retrae
 J. Vijgen
 Th. Bovens

SENAAT
 J. Chappin
 L. Franssen
 H. Frantzen
 E. Cohen
 J. Severijns
 A. Persoon

BESTUUR

Toine Persoon
 Theo van Kan
 Pie Steffens
 Herman Frantzen
 Jean Severijns
 Boy Olivers
 Miel Cohen
 Henk Doorenbosch
 Willy Hageman
 Dré Abrahams
 Frans Thewissen

Prizzedènt
 Opper-Tempeleer
 1e Kretser
 2e Kretser
 1e Habsjaar
 2e Habsjaar
 Veurzitter Finansjeel-Kemissie
 Veurzitter Boete-Gebäöre
 Veurzitter Binne-Gebäöre
 Veurzitter Protokol-Kemissie
 Veurzitter Peers- en Propaganda-
 Kemissie

SIRREMONIEMEISTER

Bèr Essers

LEDE

Giel Arnoldi
 Paul Batta
 Jan v.d. Bergh
 Fons Bonnemayer
 Lou Buytendijk
 Jo Colin
 Willy Fey
 Wum Fischer
 Vic Kamm
 Funs Kerckhoffs
 Guus Knols
 Willy Lardiniois

Mat van Lijf
 Willy Massot
 Herman Moors
 Piet Neus
 Michel Severijns
 Mat Stroes
 Lou Vleugels
 Benoit Wesly
 Mon Willems
 Funs Wolfs



De Finansies

Umtot de Finansjeel Kemissie 't prinsiep in ier hêlt: de moos e wöllemke neet oetgeewe veurtotste 't verdeend höbs, hōbbe de Tempeleers in dit ekonomies zoe lèstig jaor, óngesjendeleerd hun finansjeel verpliechtinge kinne naokoume; mie nog, ze hōbbe e batig saldo aon hun rezerve kinne towveuge.

't Is neet aon miech um uuch in finesse te vertèlle, wie de Tempeleers finansjeel gereild en gezeild hōbbe. Iech laot dat straks geere euver aon den Habsjaar.

Iech wil heij volstoon met uuch 't totaal vaan inkomste en oetgaaf veur te lègke:

Aon inkomste kaom binne f 135.000

De oetgaof bedroog f 117.000

Daank daoveur aon alle Kemissies, die ziech perfek aon hun begroeting gehawwe hōbbe, dao zellefs dèks ónder gebleeve zien.

De Finansjeel Kemissie wéns iech geere veur 1983 e zellefde sukses tow.

★ ★

★

EPILOOG

Me zeet, tot Mestreech kóntènt gewees is euver ziene vastelaovend en iech mein, tot dit Jaorverslaag daovaan ouch de rezonans is. Toch liekent alles wèl 'ns zoe vaanzèllesprekend.

Iech mein d'r good aon te doen mèt uuch te mimmoreere, wee zoe-al mètgewèrrek hōbbe aon 't sukses vaan dee vastelaovend.

Mèt de naodrökkeleke dank aon hun allemaol, laot iech ze noe de revu passeere:

- Kolleezje vaan Bõrregemeister en Wèthawwers en de Gemeinteraod
- Deens vaan Openbaar Wèrreke, Pliesie, B.B., Gemeinte-bedrieve en spesjaol de drekmennekes vaan Asselegónsdag
- Kachelpiepers en Trèkkers
- Alle Bõrregerlede vaan de diverse Kemissies
- Direksies vaan Bedrieve, Horeca en Middestand
- Alle Partekleer Begunstigers
- Al dieginnige, die iech nog neet genump hõb en die ouch hun paart bijdroge tot dat sukses,

DAANK! DAANK! DAANK!

★ ★

★

Zoe kaom e jaor weer aon zien indsje!
 De heise klaank vaan de „Berosde Toet”
 Smoorde, wie de wind tot windsje,
 Versjoot daobijj zien lèste kroet.
 Serpentiens, die in de wind
 Gewarreld en gedwarreld hadde,
 Bleeve in de takke plakke,
 Verlore toen hun frisse tint.

Mestreech heet mèt hiel vääö plezeer,
 Al waors 't wel 'ns kaajt,
 Gehösselt en gebösselt en speulenteer
 Gepleit veur 't behaajt
 Vaan wat veer oets 'ns orreve
 Aon rieke vollekskultuur!
 Laote veer dat ónbedorreve
 Hawwe, es e köstelek paruur!

Aldus opgemaak d'n 11e vaan d'n 11e 1982.

Herman Frantzen
 Mestreech